

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
6 October 1972 (Vol. 34 No. 137 Page 1)

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
Sep. 30/72

五期星 日六月十 年式七九一元公

### 報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



### 加拿大援助巴基斯坦建核子發電廠落成

【卡拉蚩美聯社電】加拿大財政部援助巴基斯坦建成的核子發電廠已告完成，昨日在此間舉行開幕禮，產生一十式萬五千個一千瓦特單位的電力，以供卡拉蚩及海德拉巴等地區的工廠和各家應用。

巴基斯坦原子能委員會主席稱：巴基斯坦是繼印度之後，為世界上第貳個落後國家，及第一個回教國家，成功地實現核子電力和平發展的目的。

加拿大現已供給巴基斯坦貸款，及電廠一切設備，連同管理該電廠的工程師等，直至巴國人能熟練自行接收管理時為止。

### 英報業巨子覃遜訪華

【倫敦路透電】加拿大出生的報業巨子覃遜爵士，昨日由倫敦啟程，前往中國進行兩週的訪問。

計此次覃遜訪華者，為他擁有各報的幾位高級職員，包括其兒子，現任覃遜機構有限公司的主席，及幾位記者，如新任倫敦時報北京記者布尼維亞等一行八人，代表著名報系訪華。

### 孟加拉搜捕通敵犯

【孟加拉通訊社電】孟加拉內政部長曼南透露，因孟加拉獨立戰爭期間與巴基斯坦軍方串謀通敵者，已有四萬一千人被捕。

曼南表示，目前已有二千名通敵犯移交法辦，部份通敵犯，因謀殺、強姦及劫掠等罪被判死刑。

他指出，其他五千名通敵犯已被提控，將於數週內經法院審訊後，公開示眾判決。

### 北京民航代表團訪加商討開闢航空問題

### 中國攷察西方科學

【北京路透電】七名中國科學院代表團已於今日離開北京，往考察西方國家核子發展及北美洲對付污染問題。

該七名科學家包括核子物理及火箭學教授，他們將訪問美國、瑞典、加、大及美國等地，此為一九六六年文化大革命以來，首次中國科學院代表團訪問西方國家。

該代表團包括一位中國最權威核子專家，六十二歲的張文字（譯音），畢業於英國劍橋大學，一九三四年至三六年曾追隨第一原子分裂專家佛斯福從事研究工作。

張文字日前為中國科學院原子能小組組長。

該科學院代表團將於明日飛抵倫敦，在英國作兩週訪問，本月三十一日前往瑞典，十一月廿一日訪問加拿大。

中國政府代表團已於今日由北京啟程訪問加拿大。

【香港路透電】新華社報導，中國政府代表團應加拿大政府之邀請，由中國民航局局長馬任輝（譯音）率領。

加拿大民航代表團曾於今年初訪問北京，並與中國當局就中加開闢航空交通問題達成技術上的初步協議。

周恩來夫婦與朱德參觀美鋼琴演奏會

【紐約美聯社電】據北京消息稱，周恩來夫婦與朱德參觀美鋼琴演奏會。

### 中美繼續討論促進正常化關係

### 喬冠華羅治斯晚宴暢談邦交

【聯合國六日加通社電】華國務卿羅治斯晚宴曾邀約中國副外長喬冠華晚飯相敘。會談歷兩小時，事後羅治斯對記者發表談話，謂此次的會談包括美國與北京關係的一般問題，並謂：在會談的進程非常順利，而相談的氣氛亦極為愉快。

羅治斯又謂：此次未曾討論有關越南，或美國仍繼續承認台灣國民政府等問題，但會中討論有關中越之問題改進貿易及增加兩國人民互相進行私人旅行訪問等事宜。

美國國務卿特別指出：此次與喬冠華相會，社交談話的成分多過實質問題，討論有關促進中美關係正常化問題的討論，早於今年二月間美總統羅尼訪北京時期開始。

羅治斯昨日首先曾與其他各國外長包括埃及的伊雅及印度的史華倫等，進行一連串國聯問題的雙邊會談。

### 南越總統提預算

### 國防經費佔過半數

【西貢美聯社電】南越總統阮文紹已向國民大會提出一九七三年預算案，計美國援款將增加百分之十五，由二億九千八百八十萬元增至三億四千三百九十萬元。

阮文紹的新預算案以國防預算佔最大約百分之六十四，共六億四千五百二十上萬元。

### 菲政府軍清剿親毛派

【馬尼拉美聯社電】據菲律賓政府新聞處發表報告稱，在過去廿四小時內，曾有非法的親毛派新人民軍隊員約廿人，被政府軍擊斃，俘虜或投降。

泰達並謂：此等叛亂份子，在呂宋島南部，與政府軍對立槍戰時，曾受傷亡的損失，其中有八人在距馬尼拉城北四十五里，空軍基地外圍一間私人醫院內被拘捕。

### 雲市加強管束少年

### 成立檔案資料制度

【雲南華加華社電】雲南華市議會衛生福利委員會昨日通過，研究成立少年問題資料檔案制度，該項制度由社會計劃局提議，將由警察局、兒童協助社及其他青年組織負責研究，所有問題少年的住址、婚姻、職業、入息、教育及家庭背景等資料，均將列入紀錄，以便加強管理少年問題防止其惹事生端。

### 官判販毒心終身監

### 開雲埠刑法的先河

【雲南華加華社電】雲南華市地方法院法官麥克倫，開創雲南刑法史上的先例，判處一名販毒者終身監禁。

麥克倫判處三十三歲的被告杜沙利（譯音）終身監禁，因其從事不法勾當，適合判處無期徒刑。

杜沙利曾私藏九點二磅海洛英，為雲南歷來捕獲最多的一次海洛英案件，純淨程度為百分之六十，批發售價為二十三萬三千元至三十五萬四千元，但分裝零售售價可值一百餘萬元。

麥克倫法官曾於一年前，將一名販毒犯判處二十年，他表示自那時起法院即決定販毒者可判處無期徒刑。

### 新民黨省府計劃

### 明年提議發行彩票

【域多利訊】卑詩省新民黨省府計劃，決定明年提議發行彩票。

巴律指出，發行本省彩票將增加許多樂趣，但警告省民不可因想在此上發財而傾家蕩產。

他表示，卑詩省的金錢不願外流，因此本省居民大可購買彩票。

巴律省長謂，但他不能保證省政府將何時能發行彩票。

他希望於明年春季將該案在省議會中提出，但在實際發行之前，可能將經過一兩年籌劃。

### 北越沿岸築新油管

### 直通中國加運供應

【華盛頓美聯社電】據此間國防專家稱：北越正在沿海築一條輸油管的幹線，將加速由中國輸運煤油及其他燃料的供應。美國分析家估計該新輸油管，是補充以往在河內地區至中國邊境間設置的雙油管幹線之不足，新油管的工程可能於十月初完成。

自美國於五月初初放雷封鎖北越七大港口後，河內開始築築油管直通中國。

此等油管連同數百輛大車，足以使北越繼續接受中蘇兩國供應的重要作戰物資。

該新油管於九月下旬已被查悉，由漢家港的西部開始，向東南行伸展至中國的邊境，其油管目標太小，若飛行空襲亦很難得到實效。

### 南越上議院選議長

### 反對派關門待投票

【西貢美聯社電】據可靠消息：南越十五位反對派上議員，昨曾自行閉門在上議院室內，以阻止總統阮文紹的一批支持者，騷擾他們推選上議院議長候選人的候選。

聞說該反對派議員要確保他們能參加今日在議院推選議長候選人的機會，因此他們閉門上議院，則今日可能阻止阮文紹派系參加投票。

反對派黨派議員，是支持前任議長阮文憲連任，而阮文紹派則提出另兩位議員為候選人。

今日上議院投票揭曉，阮文憲當選連任，表示總統阮文紹在政治上受到一次打擊。

### 卑詩省要求中央

### 覆答中央求要省詩卑

【域多利訊】卑詩省政府要求中央政府在十月十七日以前，答覆有關增加卑詩省十一萬老人養老金之中央補助基金問題。

該項要求經福利廳長拉維與中央聯邦政府衛生部長馬羅，在域多利舉行一小時會議後提出。

巴律省長隨後在電台公開答覆省民問題節目中，再度重申該項要求。

巴律指出，假如省政府在十月十七日以前得不到答覆，他將毫不遲疑的在全國電視節目上攻擊中央政府違背自己所訂的法規。

巴律建議中央聯邦政府，對卑詩省增加養老金計劃負擔半數經費。

拉維表示，省政府希望能在十七日省議會召集特別會議，瞭解中央聯邦政府的立場。

省議會特別會議將討論每月增加養老金為二百元問題。

### 華裔生獲軍校最高獎

【雲南華加華社電】雲南華市軍事學校二軍華裔學生鍾銘（譯音），在該軍校機械系三年級學生中，榮獲最高學府獎。

### 中央取消不合法包機

### 往英旅客均獲退回款

【雲南華加華社電】雲南華市至倫敦的包機突然為中央聯邦政府調查人員取消，所有旅客之機票費均獲退回。

旅遊局主席亞倫湯遜表示，所有包機乘客均可獲退回款。

湯遜指出，仍未獲接獲退款的旅客應立即與他聯絡，以便辦理。

他表示，該架波音七零七型包機有一百八十九名旅客定票。

所有旅客均為加拿大滑雪協會會員，但據航空公司當局表示，約有半數旅客無會員證明，有些入會期限不夠，因而不合規定。

### 本省鑛業廳長希望

### 立法控制鑛業資源

【域多利訊】卑詩省鑛業廳長克表示，新民黨政府希望立法控制本省鑛產公司的開採情形，但目前仍非政府之政策，并謂暫時亦不會採取任何行動。

他指出，我們希望訂立該項政策，而使各鑛產公司與省政府合作執行該項政策。

無所懷疑的，該項政策為政府所希望的目的，我們將企圖控制自己省內的天然資源。

他表示，該項建議仍未向內閣會議提出。

### 卑詩住客協會要求

### 省府凍結房租加價

【雲南華加華社電】卑詩住客協會要求省府凍結房租加價，以保障即將實現卑詩省老人經濟利益。

住客協會在給予巴律省長及內閣的書函中表示，此為增加養老金的重要點，因為房租不斷增加，結果增加的養老金最後的落入房東手中，因此我們要求保證老人真正獲得實際利益。

該會由住客協會會長約基署名，要求八月三十一日新民黨在省選中獲勝至明年一月省議會開會時，凍結房租加價。

### 警放飛車追拿毒犯

### 搜出大麻烟捕三人

【雲南華加華社電】雲南華市警察於週二經過一場汽車追逐戰後，捕獲黑市價格約值二萬五千元之大麻烟。

三名男子被捕，兩名女子已被傳訊。

警官辛克拉克與包斯威表示，他們在追逐三名男子中的一人，手提一皮箱於下午五時二十五分進入百老匯街四四八八號房屋內，隨後提一個紙袋出來。

兩名警員立即闖入屋內，搜獲大批大麻煙毒品。

辛克拉克與包斯威兩人即開車追逐該輛車，結果因撞車而將三人拘捕。

### 來件 中央外交部長沙皮論文

這個世界正在轉變中，舊的關係形式亦在改造中，我們雖不知結果如何，然而，我們可以看到國際間有等障礙已逐漸被拆除了。人民對外的行動也比較自由了，同時在不久之前，甚至毫無接觸的政府也展開交談。

換言之，人類的前途比起數年前也光明許多。人們不再談及所謂無可避免的核子浩劫。他們所談的和平與共濟，如何改善自然環境，如何安插核子武器之競爭，及如何結束戰爭，而不再談開戰戰爭了。

這世界仍然是險惡的，但以加拿大這個不假以耀武揚威的國家來說，我們將有更多更大的機會去擔任一個有建設性的角色，我們可以協助那些貧乏的國家，我們更可以給較強的國家作一個榜樣，例如跟中國建立外交上的接觸便是，我們不可以幫助建立東西之間，特別是蘇聯，在商業上及文化上的接觸，以增長雙方的了解。

各位應該認識清楚，加拿大是站在自由與民主的一方，我們并非是一個中立或不結盟的國家，但是在提倡民族間及政府間的接觸上我們有重大的利益，延長冷戰或鐵幕或過度的緊張狀態及仇惡，當然與自由與正義無所得益。

### 由農曆八月是桂月談起

「中」

我也試過，確是別有風味，敢於介紹任何「飲者」，可以担保他們人人滿意。

在外省甜品中，最重桂花，廣東不然，用陳皮不少。赤豆在廣東稱「紅豆」，外省家中煮赤豆湯，亦加桂花，「桂花赤豆湯」與「白蓮糖心粥」，係舊日上海弄弄由小販挑來的一消夜食品，但到二十年代已無。「三」完

### 生活講座

(二九三)

### 是非只為多開口

### 煩惱皆因強出頭

「長江後浪推前浪」，一批年輕人，成年懂事之後，又有一批年輕人被人利用，有政治野心的人，摸到了學生不滿現實的心理，好出風頭的心理，稍加誘導，就會有成千成萬人會來盲從附和的，所以各種運動，一部份用錢收買，而大部份可以不費一文來充當他們的先鋒推著棍吃皮鞭，上公堂、進牢獄，都是一羣可憐的學生及職工。

我在此之後，漸漸的明白，凡是運動，都有人領到巨額的津貼，其待著



## 家記麵

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.

電話 682-9620

地址：緬街五二四號

營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

鮮蝦雲吞麵、柱侯牛腩粉、郊外油菜、冷熱飲品、空氣調節

## 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑、技師修理、快捷妥當

## 文華花店

Mandarin Florist

202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計球、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、無任歡迎

## JACK WONG

3511-41 Ave. VERNON, B. C.

黃晨園

親嫩蘿白、大小冬瓜、靚白紹菜

所有寄費、買者自理

## 雅慈油漆

修裝

服務盡責。電話：八七六、或六六八

老招牌：二五三二二五三二

新電話：二五三二二五三二

Leong's Construction

## 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

海外華人男女友誼介紹中心。歡迎來信詢問詳情。

FRIENDSHIPS GALORE

Box 2126, Burnaby 2, B. C.

## 加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需求各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、免稅退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

## 院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特格價，大宏效功，告廣片燈，幕登登招

時間：星期一至星期日 每天下午七點放映 星期日和加映 下午二點十五分一場

連日滿座 展期放影

女俠黑蝴蝶

## 威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生

Johnston C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-9548 Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲投資良機，西區近登打士街入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。問郭光沐

▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃禮及士定街入息屋一間，年租三萬零五百。問郭光沐

▲東區近味味，翻新四睡房兩套兩層大屋一間，實價八萬八千五百，抵買。問郭光沐

▲投資良機，西區近登打士街舊屋一間，每月可收租五百元，柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐

▲北盤汝比萊舖生意連實業，前舖後居，適合家庭經營，年平二萬九千五百，抵買。問何仲生

▲西區二街中區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年住滿，價六萬七千元。問何仲生

▲東區第十街近登打士街入息屋一間，開價三萬九千元，每月收租超過五百元。抵買。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡酒樓等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

慶祝中華人民共和國成立二十一週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參果汁」四支，奉送一支！

日期：九月三十日至十月八日

歡迎僑界光臨參觀選購

## 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

Tel. 684-4428

殮館們請注意 我們為減輕你們工作時間和減低成本起見：新從香港大批運到 8-12 隻起各種西土蝦肉 長期供應 (歡迎遠近採購)

最新運到 冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

## CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公署大廈 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B. C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▲好商業地皮 20' x 75' 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元。須一半現款，餘款充給業主。

▲Kingsway 階商業樓二間，近 Simpson, Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲多層式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收七萬多元，誰先誰先得，賺錢快，業主退休讓讓，約一百餘位，一切設備備如新，付溫哥華市區，好位置。

▲倘有大世新盤不能盡錄，歡迎垂詢。

## 社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. Office: 684-0938 Res. 733-3202

避寒遊覽身心康樂

◎遠遊香港及東南亞探訪親友

◎近遊檳島墨國三凡市及南美洲

◎移民特價機票歡迎分期付款

◎代定各埠酒店及遊覽

辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

## 鮮磨沙河粉

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4 B. C. Phone: 681-3959

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685-3935

即日發售至十一月 壹九七二年 加拿大政府公債

十二年期平均年息七厘三

特別戶口 五厘 由式元起，日計息，存款隨時提存，最適合商業儲蓄。

★存款有政府保障每人式萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半

經理：黃宗振



### 改革世界幣制各國意見分歧

國際貨幣基金組織與世界銀行，由九月十五日始，在華盛頓舉行一年一度的聯合年會。出席者有一百四十四個國家的財政部長及中央銀行總裁，主要議題為重建世界貨幣體制。

美、英、法、德、日、意、加、荷、瑞等十個富裕國家，雖然曾於去年十二月達成史密松頓協議，調整各主要國家的匯率，但是對於重建世界貨幣體制，尚未能樹立明確的方向。在過去數月中，幾個主要國家互相指摘，推諉責任。在這次年會中，對於此一重大問題，是否能夠達成協議，殊難樂觀。

美國財政部長舒茲於十六日建議修正世界貨幣制度，這是提出此類建議的第一個，同時也可以說是最重要的一個。

美國建議，包括下列幾點：

一、各國貨幣可在中心匯率或官定平價較為寬鬆的上下限內波動。舒茲並暗示，美國準備支持，使目前主要貨幣的波動幅度，加大一倍（即由現行平價上下各百分之二點五，擴大到平價上下各百分之四點五，波動幅度共達百分之九），以上貨幣制度更具伸縮性，藉以防止再度發生貨幣危機。

在以往幾次年會中，曾有不少國家主張：各主要貨幣可在平價上下比較大的幅度內波動，但反對的國家頗多，故主要國在上一一次達成的協議規定，他們的貨幣暫時只可在官定匯率上下各百分之二點五幅度內波動，歐洲共同市場六國甚至要求他們會員國貨幣波動的幅度，不能超過平價上下限的百分之二點五。

然而事實上，作為歐洲共同市場六國之一的意大利的里拉，過去數月就遭受極大的壓力，幾乎要貶值，幸而共同市場其他五國聯合予以支持。至於準備明年一月一日參加歐洲共同市場的英國，則迫得從今年七月間起，暫時採取浮動匯率制。此次年會開幕後的第二天，西德財長部長施

### 緝私員截獲機動漁船 檢獲價值二千萬元毒品

該批價值達二千二百二十八萬元的毒品係由生農場大藏毒案及九個賊匪車藏毒案及一次被當局破獲的大規模毒品。

此次破獲的，包括二千六百六十四磅疑為牛雜片毒品及四百三十五磅嗎啡，分別被藏在四十四個麻袋內，該批毒品大約可供全港的「癮君子」服用一個半月之久。

據悉：約在兩個星期前，緝私員接獲青衣島居民的消息，指出一批龐大的毒品，正準備用水路運來香港，緝私人員乃日以繼夜地在青衣島附近海面伺伏。

及至今晨三時十五分左右，緝私人員發現一艘編號M六〇三九P的機動漁船，由大灣涌向荖灣方面駛去，全船燈光盡滅，而且船身所載之重量，似乎較其應負之重量多於數倍，「食水」非常深，乃覺可疑，於是嚴加監視。

該機動漁船徐徐的駛近青衣島北面，準備泊岸，當局人員認為時機成熟，一聲號令，埋伏在岸上及在海面接應的人員便展開圍捕，將漁船截停。

當時船上有兩名年約廿餘之青年男子，一見船隻被圍，企圖躍返岸上，但始終不能擺脫緝私人員所布之天羅地網，迫於無奈，束手就擒，現經帶回警署調查。

緝私人員隨即登該機動漁船搜獲

### 美投資團結束業務 港人損失數千萬

該公司於一九六八年在香港開設辦事處，迅速獲得發展，有大量的投資者投資入地產、保險業及基金等。他們只有少數的僱員。

【未完】

### 飛虎牌 漆油

經銷處：德豐有限公司  
地址：維多利亞街四四號  
電話：八七二、貳壹八

### 賺錢好機會：有酒牌

西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元。業主有事離埠，價錢商量。請電：378-5551  
P. O. Box 214, Merritt, B. C.

### 翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：  
星期一至星期六  
每日上午十時至深夜時  
星期日及十時至下午九時止  
諸君光顧 希請留意

**醫中 鳳金林 雄國會**  
2042 FRANKLIN ST., VAN. B. C.  
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 內科雜症 針灸全科 小兒疳積 小兒驚風 小兒咳嗽 小兒泄瀉 小兒疳積 小兒驚風 小兒咳嗽 小兒泄瀉

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工訓練，自十一月一日起，暫停營業。至十一月十日止。

**PENDER CENTER**  
SERVICE STATION & PARKING GARAGE  
570 CARRALL ST. (AT PENDER)  
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair  
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change  
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed  
OPEN 24 HOURS

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

廖慶元 325-8981  
周榮寬 327-8621  
孫謙謙 434-8467  
陳翠蓮 876-7771

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**大酒家作風 大眾化價錢**  
東方情調 氣派豪華

午餐 筵席 晚宴

電話：六八三·壹九三五

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St., Phone: 684-3520  
Vancouver 4, B. C.

特價機票 往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**古巴凍**  
皇后牌紅盒庄

保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西土齊備  
價目印備 函索即奉無誤

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver B. C.

加拿大總代理  
南洋顏賢花生廠  
馬來西亞特產  
萬里望花生  
酥脆美味 滋養食品

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

新貨源源運到 特價推出介紹  
第六期特價商品

國產緞面女庄棉襪 每件九元九角五分  
國產緞面男庄棉襪 每件七元九角五分  
國產六十×八十混紡毛毯 每條七元九角五分  
國產混毛嬰兒毛毯 每條二元五角  
國產皮質長統皮靴 每對八元四角九  
國產自動開關尼龍襪 每把三元九角九  
上海大白兔奶糖 每磅五元九角九  
水仙花十五安士 蘇打片三磅一元四角九  
上海無核紅棗 四合一元 國產玉葉香梘 六塊九角九  
食品部繼續平賣

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽識 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚  
也正是：雅俗共賞的音樂  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributor  
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2851-687-2852

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
12 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
881-1734

新到補品  
生猛金錢龜  
唐山冬瓜  
精製大幫  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



### 「明末」詩「妓」張二喬

保存知識分子的人格，至今仍為後人欽敬。  
崇禎六年癸酉（一六三三年），黎美周入京會試，南園諸子為之餞行，各有賦詩，陳子壯作序首唱，現在卷中載賦詩者十人，社友居七，而歌者張麗人（喬）又號二喬，一絕，韻致婉約，如見其人，詩云：「春雨潮頭白尺高，錦帆那惜挂江皋，輕帆燕子能相送，怕見西飛是伯勞，」字亦不俗，也許是當與名士交遊，久受薰染，故落筆有出塵想也。  
張喬本是蘇州人，她的母親到廣州時才生下她的，到十五歲時將或者再將已。

### 魯肅臨事不苟

魯肅是安徽臨淮東城人，關於他的早年生活，在袁耀的「與書」上有一段記載，最能說明上西所說的這一點，「先考諱光揚黃公府君之喪經於一十七年九月二十九日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行出喪禮安葬於市蘭墓園荷蒙各界宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

### 哀謝

先考諱光揚黃公府君之喪經於一十七年九月二十九日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行出喪禮安葬於市蘭墓園荷蒙各界宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝  
未亡人余氏  
孤子照潤  
媳李氏  
男孫興業宏業維業廣業  
女孫蘭麗  
厚惠列后 恕不稱呼  
「賻儀」黃國珍合家二十元，馬卓存合家十元，黃遠樓五元，黃德備母親五元，黃福源合家五元，黃翠安合家五元，黃孔卓一元。  
「花圈」馬國亮合家，黃照善合家，黃成康合家，黃日江合家，黃歡光錦輝合家，黃錦賢合家，馬卓存黃環愛合家，蔡潤合家，林泮合家。  
「素車」馬國亮，黃錦輝，黃成康，黃國光，黃國珍，馬卓存（以上每合家）  
倘有錯漏 希為見諒

### 格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。  
貧而無怨，富而無驕。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
濁富，寧可清貧。  
無貴賤不悲，無富貧亦足。

### 愛神幸福出版社

欲挽回婚姻破裂的危機！  
欲想增加生活個中的樂趣！  
只要你是超過廿一歲的成年人  
讓愛神給你  
幸福！快樂！情趣！  
本社介紹：  
(一) 愛神精選精美七彩色畫冊，神仙境界，快樂無窮每冊七元。  
(二) 各種由本社精選的愛情情味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。  
(三) 愛神精裝七彩色牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心旌搖蕩，鞏固愛情。  
(四) 七彩色愛情指導，圖片豐富，達藝術高峰，心旌目迷，嘆為觀止，每本七元五角。  
(五) 言情遺愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆，引人入勝，定價四元，四元五角，六元。  
(六) 幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。  
本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向為各界人士所賞識，我們的信譽和忠誠，更為人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在上絕對可以放心。  
地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.  
請寄：Post Order 或 Money Order

### 中醫陳式永祥

本人畢業於祖國曾在 檳城 澳門 香港 醫式十餘年專科電針療法  
專治：  
半身不遂 手足麻痺  
風濕痛症 哮喘咳嗽  
胃痛頭痛 腎虧腰痛  
外感傷寒 神經衰弱

### 承接清理垃圾服務

本由加公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。  
電話：609-3699, 253-3889 接洽。  
二十四小時應命。電話：687-6222 接洽

### 中醫張鴻和

中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓七一七片打街東  
電話：二五四·式一〇七  
254-9250  
跌打跌骨 風濕專家  
風痰痲痺 半身不遂  
中風萎縮 口眼歪斜  
風濕癱瘓 手脚無力  
腰骨痲痺 疼痛不止  
筋絡抽縮 逐節走痛  
預約電話

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030  
地址：片打街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇  
陶陶酒家  
大謙小酌  
悉從尊便

### 月蓮花舖

Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423  
月蓮花舖  
常備週年生花  
接造結婚花球  
特製花籃花圈  
各樣花牌花圈  
價錢平廉花術高  
為僑胞方便起見  
特設代理處  
片打街東一〇一號  
雲生

### 謝穩啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之瘡膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸丸末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，親到眼見為多，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機  
錦峰謝穩謹白  
CHINESE HERBS  
126 LOURNE ST.  
KAMLOOPS B. C. CANADA

### 中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 角色  
什貨舖 精選名產 佛如彩  
木刻竹織，紙製室內裝飾，歡迎  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
Phone: 684-9936  
434 Columbia St.,  
Vancouver 4, B. C.  
專售名廠電  
視機，音響  
電爐，唱機  
唱帶，汽車  
音響，精工  
修理電視及  
各種家庭電  
器用具，  
價錢公道，  
僑胞光顧，  
無任歡迎。

### 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
842 W. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下  
中獎者請携獎券到本公司領取  
頭獎壹名 三三九八〇五  
貳獎壹名 五八〇壹六八  
參獎壹名 三六五〇四四  
肆獎壹名 三六六六九五  
五獎廿名  
叁六三叁八三 三六貳七七三  
三五三六三九 三六九六六壹  
三六四六九九 三六八七七七  
貳壹〇三七九 三六五七六貳  
五八〇四九三 五八〇七六九  
五八〇六五六 五八〇九七壹  
三六五七五四 三三四〇貳〇  
三六三一五四 三六五七四貳  
貳壹〇四貳三 叁六三三七四  
貳壹〇三六六 貳壹〇八八七

### 捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
166 E. Hastings, Van. 4,  
電話 684-8638  
香港來回  
特價機票  
六百四十元另有一年期暑期  
及其它特別廉價機票，  
詳情請面議或電洽。

### 馳名鹿尾肥補丸

為強健身體之寶  
各國可能入口  
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品鹿尾肥補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山且寸埠，周應源，醫藥局，專製鹿尾肥補丸，藥材未市加利埠，膠州，奧地利和埠，司徒道芝，麥祥，卡尼利埠，黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠，雲南華埠梁榮，黃國，馬廣榮，伍善平，黃應源，林善安等鹿尾肥補丸見功效，力為介紹，有等國時恭頌，力行醫事，公佈於社會人士，可令病者購服，脫離痛苦，速津指點，有鑒於人，鹿尾肥補丸每盒十元。  
中國藥局通訊處  
Chung Kuo Yook Hong, 154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235  
入棧路汽車及家  
庭式唱機，唱帶  
錄印備 函詢即奉  
香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
印度加厘  
各種味粉  
零沽批發  
一律歡迎

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. 683-4918  
本號代理  
印度加厘  
各種味粉  
零沽批發  
一律歡迎

### 驗眼專家

李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系畢業  
辦事處：喜街東街東五百五十三號  
Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 華和公司

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7268  
新到  
特製蝦餃皮夾  
利便  
茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.,  
VANCOUVER 4, B. C.  
Phone: 683-6694  
Agents for Orient & Pacific Lines  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 國信公司

FRAN-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-2244  
新到  
海味雜貨 罐頭糖菓  
參茸藥材 紅棗蜜棗  
家庭用具 瓷器碗碟  
藤器竹器 男女拖鞋  
補腎佳品：正亞拉市架  
海狗鞭 海狗舉丸





### 香港蜘蛛

這是一種大蜘蛛，雌的有伍公分長，雄的則只有三公分長，牠們是研究香港X的英國動物學家曾作了一個有趣的比喻，他說，一隻雄的X和一隻雌的X放在一起，就好比一個長六尺的英國紳士娶了一位有聖約翰...

大教堂鐘樓那隻高五尺的太太！一般動物，多是以雄的比雌的大，但X却是例外，雌X往往比雄X不知要大若干倍，我們平日所見到的X，事實上多數是雌X，因為X先生的身體不僅小得可憐，而且根本也很笨，牠不會結網，所有的網都是X太太結的，她坐網中心，X先生只能遠遠的枯坐在網邊上候候喚喚，牠的任務只是交尾，并且交尾之後往往就成牠太太的食糧。

香港山邊的草根石塊底下另有一種小X，被稱為獵人X，牠們不結網，而是用跳躍的方法來獲取食料，另有一種能結成筒狀的網，自己伏在筒中，靜候機會來捕取飛近來的小昆蟲，牠的毒液可能令人致命，但絕大多數的X的毒液僅是用來麻醉捕獲物的。

#### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念瓷相 翻影舊相  
特約外影 禮服租賃  
沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元  
彩色射印 每張廿三仙

#### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 驗眼配鏡  
(特價8.15) 每對\$16元

精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午八時 主日上午休息  
下午十時至六時 例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van., 4, B.C.  
電話 687-4135

#### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

#### 擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

#### 三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片帶帶風筒  
收音機錄音機  
電子零件 廉價修理

#### ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228  
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎  
冷氣設備 炸魚炸雞  
炸薯仔 歡迎外賣  
每日有新鮮 獨牛肉麵市  
價錢相宜 歡迎光顧

時七午下至時八午上：間時業營  
息休日期星逢

#### 亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒茶 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

#### 鹿尾肥補丸

每盒十元 每百盒九百元

鹿尾肥補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久即身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病後，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因消化力弱，大便不常，夜多小便，此皆因腎病與腎病發生之象徵，若服此丸，藥不對症，則耗化金錢，無補於事，此丸特針對上述病症，選用上等藥材製成，可能補腎，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普濟，本號志在濟世，故改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，眼有效時然後多購可能使身體轉弱為強。

紅色補丸 每盒五元 每三十粒  
消毒丸 每樽三元  
皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YOK HONG  
154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 榮卓公司

承接內外 裝修油漆  
土庫間格 新建重修  
免費估價 大小工程  
壹律歡迎

快捷相宜修理水喉  
日間電話 872-5838 或 471-6632 日夜應命  
本號並有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 4471 Commercial Dr.  
陳列至參觀。Hilcrest Plumbing & Heating  
Tel.

#### 片打實業公司 Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST., SUITE 2-1851  
Vancouver, B.C.  
電話：FA 5-1844 黃劉羅羅 325-7450 梁洪武 326-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲ 溫哥華市及西區商業街合法房屋十四年新地價  
▲ 十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁洪武)  
▲ 十式街東大舖面商業地價壹萬貳千貳百元  
▲ 租屋六千五百元先交五萬元 (梁洪武)  
▲ 細街兩年新商業樓屋主有意出售價貳萬貳千元  
▲ 全年八息一萬式千七百元先交五萬元免稅免稅  
▲ 期(梁洪武)  
▲ 十式街十年新舖文六期有兩層樓位壹萬一千  
▲ 西區街角十八萬五千元先交五萬元 (梁洪武)  
▲ 亞臣街街角商業舖每日生意壹萬六千元平賣一  
▲ 萬式千元 (梁洪武)  
▲ 亞臣街街角商業樓壹萬貳千貳百元上下層舖  
▲ 屋另有十二個舖房地九十五尺年租式萬  
▲ 式千七百元全價一十四萬元 (梁洪武)  
▲ 西區街角商業舖每日生意一千元舖租  
▲ 百元全價式萬六千元另另點點 (梁洪武)  
▲ 列治文區兩年新三個房屋土庫屋一間地價  
▲ 六十六尺街角位壹萬貳千九百元 (梁洪武)  
▲ 精製上下兩層兩層式萬一千元 (黃劉羅羅)  
▲ 本號代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務  
▲ 價錢公道保證安全 (梁洪武)  
▲ 梁洪武 梁洪武

#### 廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

730 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3937

新到

陳皮檸檬李 瓦保仔  
鮮紅蝦米 大中蠔鼓  
茶薇蛋卷 日本排尤  
金錢梅 金錢尤  
杏仁露  
沙爹醬

#### 滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank

行銀可地滿

號八七一街東打片址新行支埠華  
行之信最設最資  
銀賴足新備老格

購買家庭用具  
請向本行商量  
輕易付款辦法  
利息相宜

切親外份 · 待招員華  
備齊務服 · 民移顧照

材國馬：理經  
Manager: T. Mah  
684-1357：話電

#### 華南食品廠 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

#### 東方花舖 Oriental Florists

251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel 681-3448 681-3449  
電話 266-5159

本號專辦  
四季時花  
盆裝花籃  
喜慶花籃  
大小喜慶  
結婚花球  
花頭名花  
各種俱全  
特價花圈  
工精美觀  
無任歡迎

#### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St., VANCOUVER 9, B.C.  
Phone 872-5545

本號專辦油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

經理人 梁洪武

#### 曹振興 JOHNNY CHOW

1107 MCLEAN DR. ANCOUVER, B.C.  
電話：式五五、四四九九

政府合法牌照  
專科修理水電煤氣喉等  
工作精良，担保滿意，  
價錢相宜，日夜應命。

#### 楓樹花舖 MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花籃 新到膠花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉工精  
特設代理 雲高華埠  
哥街 575 大生雜貨店  
電話 688-0831

#### 華仁蛋糕 中秋月餅

地址：哥街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

五磅十札  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽炸麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮鮮蛋麵  
手運餅仔

#### 黃炳超會計服務所 BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算輔助

兼協助  
投資交易  
物業管理

#### 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期四營業至  
下午四時收市

#### 平安搬運公司 P. O. TRANSFER

218 E. Georgia St., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-7677

代辦碼頭寄取行李貨物手  
續，住屋傢俬，大小鋼琴  
舖戶大小箱櫃，搬行接運  
機切野物，均有保險保障  
工作週到，價錢克己。

夜間電話 874-7072  
司理人林普安

### 來件 中央外交部長沙皮論文

這個世界正在轉變中，舊的關係形式亦在改造中，我們雖不知結果如何，然而，我們可以在國際間有等障礙已逐漸被除了。人民對外的行動也比較自由了，同時在不久之前，甚至毫無接觸的政府也展開交談。

換言之，人類的前途比起數年前也光明許多。人們不再談及所謂無可避免的核子浩劫。他們所談的和平與共解，如何改善自然環境。如何安設核子武器之戰爭，及如何結束戰爭，而不再談及戰爭了。

這世界仍然是險惡的，但以加拿大這個不假以耀武揚威的國家來說，我們將有更多更大的機會去擔任一個有建設性的角色，我們可以協助那些貧乏的國家，我們更可以給較強的國家作一個榜樣，例如跟中國建立外交上的接觸便是，我們也可以協助建立東西之間，特別是蘇聯，在商業上及文化上的接觸，以增長雙方的了解。

各位應該認識清楚，加拿大是站在自由與民主的一方，我們并非是一個中立或不結盟的國家。但是在提倡民族間及政府間的接觸上我們有重大的利益，延長冷戰或鐵幕或過度的緊張狀態及仇惡，當然與自由與正義無所得益。

### 由農曆八月是桂月談起

「中」

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

我也試過，確是別有風味，敢於介紹給任何「飲者」，可以担保他們人人滿意。

在外省甜品中，最重桂花，廣東不然，用陳皮不少。赤豆在廣東稱「紅豆」，外省家中煮赤豆湯，亦加桂花，「桂花赤豆湯」與「白蓮藕心粥」，係舊日上海里弄由小販挑來的一消夜食品，但到二十年代已無。「三完」

### 生活講座

「長江後浪推前浪」，一批年輕人，成年懂事之後，又有一批年輕人被人利用，有政治野心的人，摸到了學生不滿現實的心理，好出風頭的，稍加誘導，就會有成千成萬人會來盲從附和的，所以各種運動，一部份用錢收買，而大部份可以不費一文來充當他們的先鋒，揮霍棍吃皮鞭，上公堂，進牢獄，都是一羣可憐的學生及職工。

### 是非只為多開口 煩惱皆因強出頭

「長江後浪推前浪」，一批年輕人，成年懂事之後，又有一批年輕人被人利用，有政治野心的人，摸到了學生不滿現實的心理，好出風頭的，稍加誘導，就會有成千成萬人會來盲從附和的，所以各種運動，一部份用錢收買，而大部份可以不費一文來充當他們的先鋒，揮霍棍吃皮鞭，上公堂，進牢獄，都是一羣可憐的學生及職工。



## 家麵記

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.

電話 682-9620

新鮮蝦雲吞麵  
柱侯牛腩粉  
郊外油菜  
冷熱飲品  
空氣調節

營業時間：  
上午十一時  
至晚上十一時  
(逢星期一休息)

## 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

## 文華花店

Mandarin Florist

202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

## JACK WONG

3511-41 Ave. VERNON, B. C.

黃長榮園 靚嫩羅白 身大小冬瓜 靚白紹菜 所有寄費 買者自理

## 雅慈油漆

服務盡責。電話：八七六、六六八八

老招牌 二五三、二五三二

積梁建築裝修

Leong's Construction

## 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

海外華人男女友誼介紹中心。喜歡結識理想的對象嗎？歡迎來信詢問詳情。

FRIENDSHIPS GALORE  
Box 2126 Burnaby 2, B. C.

## 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039

## 院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特價格，大宏效功，告廣片燈，幕戲登招

時間：  
星期一至星期日  
每天下午七點放映  
星期六及星期日加映  
下午二點十五分一場

連日滿座 展期放映

女俠黑蝴蝶

## 威發實業有限公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生  
Juleson C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway), 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-9848  
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲投資良機，西區近密臣街入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百多元，買一或二間均可。問郭光沐

▲西區十四街柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃及士定街入息屋一間，平售三萬零五百。問郭光沐

▲東區近密臣街，翻新四睡房兩套廁所大廳一間，實價八萬八千五百。問郭光沐

▲投資良機，西區近密臣街舊屋一間，每月可收租五百元，柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐

▲北盤汝比葉舖生意連實業，前舖後居，適合家庭經營，平售二萬九千五百。問何仲生

▲西區十二街中區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年住滿，開價六萬七千五百。問何仲生

▲東區第十街近密臣街入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖咖啡廳等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

慶祝中華人民共和國成立二十一週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參藥汁」四支，奉送一支持！

日期：九月三十日至十月八日

歡迎僑界光臨參觀選購

## 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

Tel. 684-4428

殯館 主婦們請注意

我們為減輕你們工作時間和減低成本起見：  
新從香港大批運到  
ON 隻起各種西土蝦肉  
長期供應 (歡迎遠近採購)

最新運到  
冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨  
瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨  
鷄鴨即席麵，斷市多時，今又運到

## CANADA TRUST

湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

好商業地皮 20x120 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲DOWNTOWN 街角新商舖兩間，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。

▲KINGSTON 街商業樓二間，近Hastings St. 月貨公司，好租客，有批約。投資有一分錢。

▲多層式間，有三睡房，位西區 20th 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先先得，價錢極廉，業主退休廉讓，約一百餘位，一切備妥，設備如新，特溫華埠區，好位置。

▲尚有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請親臨面議

## 社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res. 733-3202

避寒遊覽身心康樂

◎遠游香港及東南亞探訪親友  
◎近遊檳島墨國三凡市及南美洲  
◎移民特價機票歡迎分期付款  
◎代定各埠酒店及遊覽

辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

## 鮮磨沙河粉

機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
敢誇全加獨特

B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4 B. C.  
Phone: 681-3952

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685 3935

即日發售 至十一月 壹九七二年

加拿大政府公債

十二年期平均年息七厘三

特別五厘 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業儲蓄。

★存款有政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半

經理：黃宗振

